

### 399-12, 399-13 Dimmer Universal

**SPECIFICATION**  
Working Voltage  
Dimming Mode

200-240 V/50 Hz  
Trailing Edge

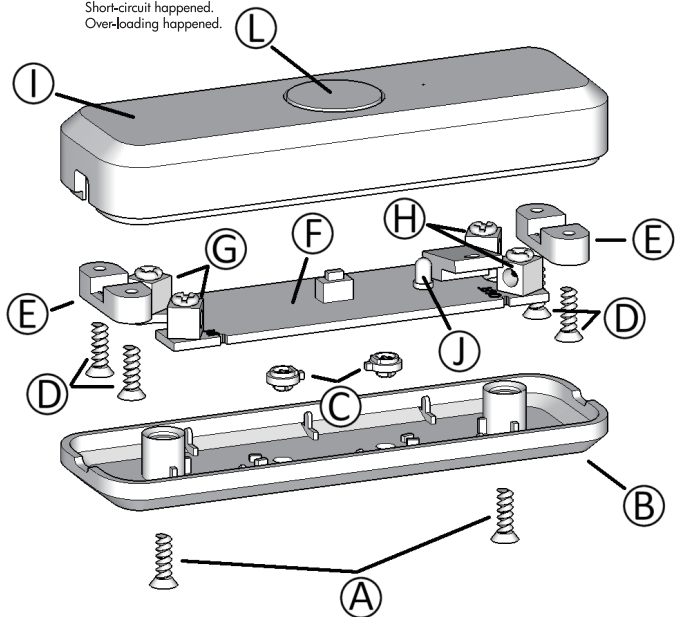
**Load compatibility Limited**  
Halogen lamps  
Incandescent lamps  
Dimmable LED lamps

10-150 W  
10-150 W  
3-75 W

**Colorful LED Signal**

Green LED  
Red LED  
Yellow LED

Working Well  
Short-circuit happened.  
Over-loading happened.



### GB Universal inline dimmer

Please read these user instructions in full before use and store them safely for future reference. Text and images errors are accepted and we reserve the right to modify technical data.

**Safety:** Electrical components should be installed in existing electrical systems by persons with the necessary knowledge according to the applicable regulations. New installations may only be carried out by a qualified electrical engineer.

**Description:** The inline dimmer is a universal dimmer for dimmable LED lights (3-75 W) and incandescent/halogen lights (10-150 W). **ATTENTION**, not compatible with dimmable CFL lights.

**Installation:** Warning! Unplug before installation!

1. Turn the dimmer over and remove the screws (A).
2. Remove the bottom of the housing (B) and put the two grey adjusting screws (C) to one side.
3. Remove the screws (D) from the cable glands (E) and remove the cable glands (E).
4. Remove and turn over the circuit board (F).
5. Strip the insulation from the wires on the incoming mains cable and on the cable that will be leading to the luminaire.
6. Connect the incoming mains cable to "IN" on the terminal blocks (G) on the circuit board (F). Connect the outgoing cable (leading to the luminaire) to "OUT" on the terminal blocks (H) on the circuit board (F).
7. Place the circuit board (F) in the housing (I) and make sure that the indicator lamp (J) falls into the correct position (K).
8. Apply the cable glands (E) and fix in place with the screws (D). Make sure that the exterior insulation of the cables is underneath the cable gland!
9. Attach the grey adjusting screws (C) to the circuit board (F), making sure that the flat parts are touching.
10. Place the bottom of the housing (B) on top of the adjusting screws (C).
- NB!** Make sure that the bottom of the housing (B) is facing the right way! Match the text on the bottom of the housing (B) to the corresponding text on the circuit board (F).
11. Tighten the screws (A).

**Use:** Up/down press the button (L) briefly (less than one second). Min/max hold down the button to change dimming from lighter to darker and vice versa when next pressed.

The inline dimmer has a memory that stores the most recent setting. The memory is not erased by unplugging the switch.

**NB!** When the slide is set to Min, the output is still live. **Green light:** connection and load are OK.

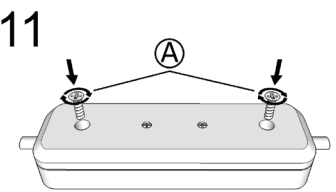
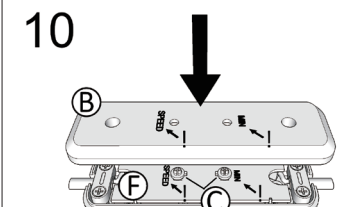
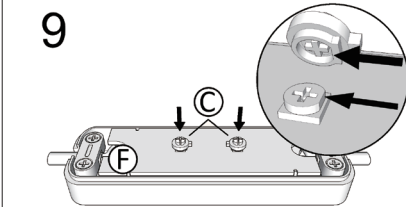
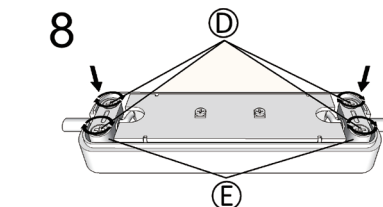
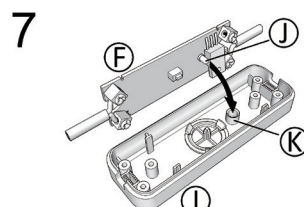
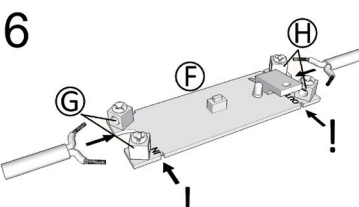
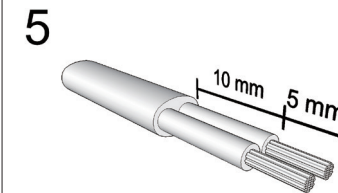
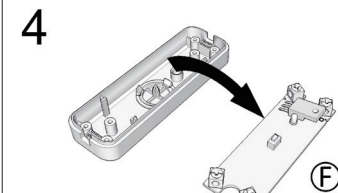
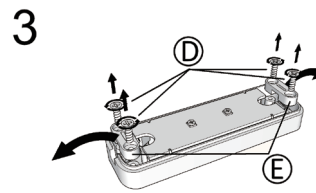
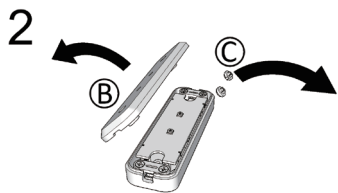
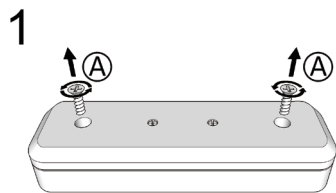
**Red light:** short circuit. Turn off the dimmer using the button (L) and remove the plug from the socket. Take the dimmer apart and check that the cables have been installed according to the instructions.

Then plug it back in and turn on the dimmer using the button. A green light indicates that everything is OK.

**Yellow light:** The dimmer is overloaded. Turn off the dimmer with the button (L) and remove the plug from the socket. Check that the wattage of the light fixture is not above the permitted value, see specification. Then plug it back in and turn on the dimmer using the button. A green light indicates that everything is OK.

**Care and maintenance:** Unplug before cleaning. Dry with a soft, damp cloth. Use a delicate cleaning agent. Never use solvents or aggressive, abrasive cleaning agents.

**Disposal:** This symbol means that this product cannot be disposed of with ordinary household waste. This applies everywhere within the EU. In order to prevent potential harm to health and the environment caused by incorrect disposal, the product should be taken to a recycling centre so that the material can be disposed of responsibly. When taking the product for recycling, please use the recycling system where you live or contact the place where you purchased the item. They can make sure that the product is disposed of in an environmentally friendly way.



## **(S)** Sladdimmer universal

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text-och bildfel samt ändringar av tekniska data.

**Säkerhet:** Montering av elkomponenter i befintliga elanläggningar ska utföras av person med nödvändig kunskap enligt gällande föreskrifter. Nyinstallationer får endast utföras av behörig elinstallatör.



**Beskrivning:** Sladdimmern är en universaldimmer för dimbar LED-belysning (3-75 W) samt glöd-och halogenbelysning 10–150 W. **OBS**, ej kompatibel med dimbar CFL-belysning.

**Montering:** Varning! Dra ur stickproppen innan montering!

1. Vänd på dimmern och lossa skruvarna **(A)**.
2. Ta bort bottendel **(B)** och lägg de två grå justeringsskruvarna **(C)** åt sidan.
3. Lossa skruvarna **(D)** till dragavlastningarna **(E)** och ta bort dragavlastningarna **(E)**.
4. Ta ut och vänd på kretskortet **(F)**.
5. Skala av isoleringen på ledarna på inkommande nätkabel och kabel som ska gå till armaturen.
6. Anslut inkommande nätkabel till "IN" kopplingsplintarna **(G)** på kretskortet **(F)**. Anslut utgående kabel (som går vidare till armaturen) till "OUT" kopplingsplintarna **(H)** på kretskortet **(F)**.
7. Anslut inkommande nätkabel är ansluten där det står "IN" på kretskortet, och att utgående (som går vidare till armaturen) är ansluten där det står "OUT" på kretskortet!
7. Lägg kretskortet **(F)** i kåpan **(I)** och kontrollera att indikatorlampan **(J)** hamnar på rätt plats **(K)**.
8. Montera dragavlastningarna **(E)** och dra åt med skruvarna **(D)**.
- Se till att den yttre isoleringen på kablarna är under dragavlastningen!
9. Montera de grå justeringsskruvarna **(C)** på kretskortet **(F)**, se till att de platta delarna möter varandra.
10. Placera bottendel **(B)** över justeringsskruvarna **(C)**.
- OBS!** Kontrollera att bottendelen **(B)** kommer på rätt håll! Matcha text på bottendel **(B)** mot rätt text på kretskortet **(F)**.
11. Skruva åt skruvarna **(A)**.

**Användning:** Till/från tryck snabbt (kortare än en sek) på tryckknappen **(L)**. Min/max håll in tryckknappen för att ändra dimringen från ljusare till mörkare och vice versa vid nästa tryckning. Sladdimmern har minne för senaste inställning. Minnet behålls även om stickproppen dras ur.

**Obs!** När reglaget är inställt på Min är utgången fortfarande strömförande.

**Grönt ljus:** koppling och last är ok.

**Rött ljus:** kortslutning. Stäng av dimmern med tryckknapp **(L)** och dra ut kontakten ur uttag. Ta isär dimmern och kontrollera kablarnas montering enligt anvisning. Sätt sedan i kontakten och slå på dimmern med tryckknappen. Vid grön signal är allt ok.

**Gult ljus:** Dimmern är överlastad. Stäng av dimmern med tryckknappen **(L)** och dra ut kontakten ur uttag. Kontrollera att ljuskällornas watt inte överstiger det tillåtna, se specifikation. Sätt sedan i kontakten och slå på dimmern med tryckknappen. Vid grön signal är allt ok.

**Skötsel och underhåll:** Dra ur stickproppen innan rengöring. Torka av produkten med en lätt fuktad, mjuk trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller starka, slipande rengöringsmedel.

**Avfallshantering:** Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringsystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredsställande sätt.



## **(FIN)** Johtohimmennin universaali

Lue koko käyttöopas ennen käyttöä ja säilytä se myöhempiä käyttöä varten. Pidätämme oikeuden mahdollisiin teksti- ja kuvavirheisiin sekä teknisten tietojen muutoksiin.

**Turvallisuus:** Sähkökomponenttien asennukset olemassa oleviin sähköasennuksiin saa suorittaa henkilö, jolla on tarvittavat tiedot voimassa olevien määräysten mukaisesti. Uudet asennukset saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja.



**Kuvaus:** Johtohimmennin on yleishimmennin himmennettävään LED- (3-75 W) sekä hehku- ja halogeenivalaistukseen (10–150 W). **HUOMAA**, ei yhteensopiva himmennettävän CFL-valaistuksen kanssa.

**Asennus:** Varoituis! Irrota pistoke ennen asennusta!

1. Käännä himmennin ympäri ja löysää ruuvit **(A)**.
2. Irrota alaosa **(B)** ja aseta sivuun kaksi harmaata säätöruuvia **(C)**.
3. Löysää ruuvit **(D)** kaapelin vedonpoistajista **(E)** ja poista vedonpoistajat **(E)**.
4. Irrota ja käännä piirilevy **(F)**.
5. Irrota valaisimeen menevään verkkokaapeliin ja virtajohtoon johtimien eriste.
6. Kytke tuleva virtajohto piirilevyn **(F)** "IN" -riviliittimiin **(G)**.
- Kytke lähtevä kaapeli (joka kulkee valaisimeen) piirilevyn **(F)** "OUT" -riviliittimiin **(H)**. Tarkista, että tuleva virtajohto on kytketty kohtaan, jossa piirilevyssä lukee "IN", ja että lähtö (joka kulkee valaisimeen) on kytketty kohtaan, jossa piirilevyssä lukee "OUT"!
7. Aseta piirilevy **(F)** kanteen **(I)** ja tarkista, että merkkivalo **(J)** on oikeassa paikassa **(K)**.
8. Asenna kaapelin vedonpoistajat **(E)** ja kiristä ruuveilla **(D)**.
- Varmista, että kaapeleiden ulompi eristys on kaapelin vedonpoistajien alla!
9. Asenna harmaat säätöruuvit **(C)** piirilevylle **(F)**, varmista, että liitteät osat kohtaavat toisensa.
10. Aseta alaosa **(B)** säätöruuvien **(C)** päälle.
- HUOM!** Tarkista, että alaosa **(B)** tulee oikeaan suuntaan! Yhdistä alaosa **(B)** teksti piirilevyn **(F)** oikeaan tekstiin.
11. Kiristä ruuvit **(A)**.

**Käyttö:** : Paina päälle / pois päältä -painiketta **(L)** nopeasti (alle sekunti). Pidä min/max

-painiketta painettuna vaihtaaksesi himmenninyksen vaaleammasta tummemmaksi ja päinvastoin seuraavalla painalluksella. Johtohimmennin muistaa viimeisimmän asetuksen. Muisti säilyy, vaikka pistoke irrotettaisiin.

**Huom!** Kun liukusäädin on asetettu min-asentoon, lähtö on edelleen jännitteinen.

**Vihreä valo:** kytkentä ja kuormitus ovat ok.

**Punainen valo:** oikosulku. Sammuta himmennin painikkeella **(L)** ja vedä pistoke irti pistorasiasta. Pura himmennin ja tarkista kaapelin asennus ohjeiden mukaisesti. Kytke sitten pistoke paikalleen ja himmennin päälle painikkeella. Jos signaali on vihreä, kaikki on kunnossa.

**Keltainen valo:** Himmennin on ylikuormitettu. Sammuta himmennin painikkeella **(L)** ja vedä pistoke irti pistorasiasta. Tarkista, että valonlähteiden teho ei ylitä sallittua, katso eritelly. Kytke sitten pistoke paikalleen ja himmennin päälle painikkeella. Jos signaali on vihreä, kaikki on kunnossa.

**Ylläpito ja huolto:** Irrota pistoke ennen puhdistusta. Pyyhi tuote hieman kostealla, pehmeällä liinalla. Käytä mietoja pesuainetta, älä koskaan liuottimia tai voimakkaita, hankaavia puhdistusaineita.

**Jäteiden käsittely:** Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää muun talousjätteen mukana. Tämä koskee koko EU:ta. Virheellisestä jätehuollosta ympäristölle ja terveydelle aiheutuvien mahdollisten haittojen estämiseksi tuote on palautettava kierrätykseen, jotta materiaali voidaan hävittää vastuullisesti. Kun palautat tuotteen kierrätykseen, käytä siellä olevia palautushallintajärjestelmiä tai ota yhteyttä ostopaikkaan. He voivat varmistaa, että tuote hävitetään ympäristön kannalta tyydyttävällä tavalla.



## **(D)** Kabeldimmer universal

Lesen Sie das gesamte Benutzerhandbuch vor der Verwendung und bewahren Sie es dann zum späteren Nachschlagen auf. Eventuelle Text- und Bildfehler sowie Änderungen technischer Daten vorbehalten.

**Sicherheit:** Der Einbau elektrischer Komponenten in bestehende Elektroinstallationen muss von einer Person mit den erforderlichen Kenntnissen gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Neuinstallationen dürfen nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft durchgeführt werden.



**Beschreibung:** Der Kabeldimmer ist ein Universaldimmer für dimmbare LED-Beleuchtung (3-75 W) sowie Glühlampen- und Halogenbeleuchtung 10–150 W. **HINWEIS:** Nicht kompatibel mit dimmbarer CFL-Beleuchtung.

**Montage:** Achtung! Vor der Installation den Netzstecker ziehen!

1. Den Dimmer umdrehen und die Schrauben **(A)** lösen.
2. Das Unterteil **(B)** entfernen und die beiden grauen Stellschrauben **(C)** beiseite legen.
3. Die Schrauben **(D)** an den Zugenlastungen **(E)** lösen und die Zugenlastungen **(E)** entfernen.
4. Die Platine **(F)** herausnehmen und umdrehen.
5. Die Leiter des zuführenden Netzkabels und des zum Gerät führenden Kabels abisolieren.
6. Das zuführende Stromkabel an die „IN“-Klemmen **(G)** auf der Platine **(F)** anschließen. Das abführenden Kabel (das zum Gerät führt) mit den „OUT“-Klemmen **(H)** auf der Platine **(F)** verbinden. Bitte überprüfen, ob das zuführende Netzkabel dort angeschlossen ist, wo auf der Platine „IN“ steht, und dass das abführende Netzkabel (das zum Gerät führt) dort angeschlossen ist, wo auf der Platine „OUT“ steht!
7. Die Platine **(F)** in die Abdeckung **(I)** legen und prüfen, ob die Kontrollleuchte **(J)** an der richtigen Stelle **(K)** sitzt.
8. Zugenlastungen **(E)** einbauen und mit den Schrauben **(D)** festziehen. Darauf achten, dass die äußere Isolierung der Kabel jeweils unter der Zugenlastung liegt!
9. Die grauen Stellschrauben **(C)** auf der Platine **(F)** anbringen und sicherstellen, dass die flachen Teile einander gegenüberstehen.
10. Das Unterteil **(B)** über die Stellschrauben **(C)** platzieren.
- HINWEIS:** Prüfen, ob das Unterteil **(B)** richtig herum liegt! Der Text auf dem Unterteil **(B)** muss zum richtigen Text auf der Platine **(F)** passen.
11. Die Schrauben **(A)** festziehen.

**Anwendung:** Ein/Aus: Kurz (kürzer als eine Sekunde) auf den Druckknopf **(L)** drücken. Min/Max: Den Druckknopf gedrückt halten, um den Dimmer beim nächsten Drücken von heller auf dunkler und umgekehrt einzustellen.

Der Kabeldimmer hat eine Speicherfunktion für die letzte Einstellung. Der Speicher bleibt auch bei gezogener Stecker erhalten.

**Hinweis:** Wenn der Schieberegler auf Min eingestellt ist, ist der Ausgang dennoch stromführend. **Grünes Licht:** Verbindung und Last sind ok.

**Rotes Licht:** Kurzschluss. Den Dimmer mit dem Druckknopf **(L)** ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Den Dimmer demontieren und überprüfen, ob die Kabel gemäß den Anweisungen montiert wurden. Dann den Stecker einstecken und den Dimmer mit dem Druckknopf einschalten. Wenn das Signal grün ist, ist alles in Ordnung.

**Gelbes Licht:** Der Dimmer ist überlastet. Den Dimmer mit dem Druckknopf **(L)** ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Prüfen, ob die Wattzahl der Lichtquellen die zulässige Leistung nicht überschreitet, siehe Spezifikation. Dann den Stecker einstecken und den Dimmer mit dem Druckknopf einschalten. Wenn das Signal grün ist, ist alles in Ordnung.

**Pflege und Wartung:** Vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Produkt mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch reinigen. Ein mildes Reinigungsmittel verwenden, keine Lösungsmittel oder starke, schleifende Reinigungsmittel verwenden.

**Hinweise zur Entsorgung:** Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, ist dieses Produkt einem Recyclingunternehmen zu übergeben, wo es verantwortungsvoll entsorgt wird. Bei der Abgabe des Produktes bitte die örtlichen Recycling- und Sammelstationen nutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann dafür sorgen, dass das Produkt auf umweltfreundliche Weise recycelt wird.



**STAR**  
TRADING

## **Kabeldimmer universal**

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Bewaar ze om ze later nog eens te kunnen raadplegen. Wij behouden ons het recht voor om eventuele fouten in de tekst of afbeeldingen en technische gegevens te wijzigen.

**Veiligheid:** De montage van elektrische componenten in bestaande elektrische installaties moet worden uitgevoerd door een persoon met de nodige kennis in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften. Nieuwe installaties mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien/installateur worden uitgevoerd. 

**Beschrijving:** De kabeldimmer is een universele dimmer voor dimbare ledverlichting (3-75 W) en gloeilamp- en halogeenverlichting 10-150 W. **Let op:** niet compatibel met dimbare CFL-verlichting.

**Montage:** Waarschuwing! Trek de stekker uit het stopcontact vóór de montage!

1. Draai de dimmer en draai de schroeven (A) los.
2. Verwijder het onderste gedeelte (B) en leg de twee grijze stelschroeven (C) aan één kant.
3. Draai de schroeven (D) voor de trekontlastingen (E) los en verwijder de trekontlastingen (E).
4. Verwijder en draai de printplaat (F).
5. Verwijder de isolatie van de geleiders op de inkomende voedingskabel en de kabel naar de armatuur.
6. Sluit de inkomende voedingskabel aan op de "IN" klemmenblokken (G) op de printplaat (F).
- Sluit de uitgaande kabel (die naar de armatuur gaat) aan op de "OUT"-klemmenblokken (H) op de printplaat (F).
- Controleer of de inkomende voedingskabel is aangesloten op de plaats op de printplaat waar "IN" staat en of de uitgaande (die naar de armatuur gaat) is aangesloten op de plaats waar op de printplaat "OUT" staat!
7. Plaats de printplaat (F) in het deksel (I) en controleer of het indicatielampje (J) op de juiste plaats (K) staat.
8. Installeer de trekontlastingen (E) en draai de schroeven (D) vast. Zorg ervoor dat de buitenisolatie van de kabels onder de trekontlasting zit!
9. Monteer de grijze stelschroeven (C) op de printplaat (F), zorg ervoor dat de platte delen tegen elkaar aan zitten.
10. Plaats het onderste gedeelte (B) over de stelschroeven (C).
- Let op!** Controleer of het onderste gedeelte (B) op de juiste plaats terechtkomt! Koppel de tekst op het onderste deel (B) aan de juiste tekst op de printplaat (F).
11. Draai de schroeven (A) vast.

**Gebruik:** Druk snel op de aan/uit-drukknop (L) (minder dan één seconde).

Min/max houd de drukknop ingedrukt om het dimmen van lichter naar donkerder te veranderen en vice versa bij de volgende druk.

**Pflege und Wartung:** Vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Produkt mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch reinigen. Ein mildes Reinigungsmittel verwenden, keine Lösungsmittel oder starke, schleifende Reinigungsmittel verwenden. De meest recente instelling staat in het geheugen van de kabeltrimmer. Het geheugen blijft behouden, zelfs als de stekker eruit wordt getrokken.

**Opgelet!** Wanneer de regeling op Min is ingesteld, staat de uitgang nog altijd onder spanning.


**Groen licht:** koppeling en belasting zijn in orde.

**Rood licht:** kortsluiting. Schakel de dimmer uit met de drukknop (L) en trek de stekker uit het stopcontact. Demonteer de dimmer en controleer de bedrading volgens de instructies.

Plaats vervolgens in het stopcontact en zet de dimmer aan met de drukknop. Bij een groen signaal is alles in orde.


**Geel licht:** De dimmer is overbelast. Schakel de dimmer uit met de drukknop (L) en trek de stekker uit het stopcontact. Controleer of de spanning van de lichtbronnen niet hoger is dan toegestaan, zie specificatie. Plaats vervolgens in het stopcontact en zet de dimmer aan met de drukknop. Bij een groen signaal is alles in orde.

**Verzorging en onderhoud:** Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt. Veeg het product af met een licht vochtige zachte doek. Gebruik een mild reinigingsmiddel, nooit oplosmiddelen of sterke, schurende schoonmaakmiddelen.

**Afvalverwerking:** Dit symbool betekent dat het product niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Dit geldt voor de hele EU. Om mogelijke schade aan het milieu en de gezondheid als gevolg van onjuist afvalbeheer te voorkomen, moet het product worden ingeleverd voor recycling, zodat het materiaal op een verantwoorde manier kan worden behandeld. Wanneer u het product voor recycling inlevert, maak dan gebruik van het beschikbare retourverwerkingssysteem of neem contact op met het verkooppunt. Daar kan men ervoor zorgen dat het product op een milieuvriendelijke manier wordt verwerkt. 

## **Variateur à cordon universel**

Lisez l'intégralité du mode d'emploi avant utilisation, puis conservez-le pour vous y reporter à l'avenir. Nous nous réservons le droit d'apporter d'éventuelles corrections à des erreurs dans le texte et les images ainsi que des modifications des données techniques.

**Sécurité :** Le montage de composants électriques dans des installations électriques existantes doit être effectuée par une personne possédant les compétences nécessaires selon la réglementation en vigueur. Les nouvelles installations ne peuvent être réalisées que par un électricien qualifié. 

**Description :** Le variateur à cordon est un variateur universel pour les éclairages LED à intensité variable (3 à 75 W) ainsi que les éclairages incandescents et halogènes de 10 à 150 W. **REMARQUE :** non compatible avec les éclairages CFL à intensité variable.

**Installation :** Avertissement ! Débranchez le luminaire avant l'installation !

1. Retournez le variateur et desserrez les vis (A).
2. Retirez la partie inférieure (B) et mettez de côté les deux vis de réglage grises (C).
3. Desserrez les vis (D) des serre-câbles (E) et retirez les serre-câbles (E).
4. Retirez la carte électronique et retournez-la (F).
5. Décollez l'isolant des conducteurs du câble d'alimentation secteur entrant et du câble qui ira au luminaire.
6. Raccordez le câble d'alimentation entrant aux blocs de jonction « IN » (G) sur le circuit imprimé (F).
- Raccordez le câble de sortie (qui va au luminaire) aux blocs de jonction « OUT » (H) sur le circuit imprimé (F).
- Vérifiez que le câble d'alimentation entrant est connecté à l'endroit où il est indiqué « IN » sur le circuit imprimé et que le câble sortant (qui va au luminaire) est connecté à l'endroit où il est indiqué « OUT » sur le circuit imprimé !
7. Placez le circuit imprimé (F) dans le couvercle (I) et vérifiez que le témoin lumineux (J) se trouve au bon endroit (K).
8. Montez les serre-câbles (E) et fixez-les à l'aide des vis (D).
- Assurez-vous que l'isolation extérieure des câbles se trouve sous les serre-câbles !
9. Installez les vis de réglage grises (C) sur le circuit imprimé (F), en veillant à ce que les parties plates soient en contact.
10. Placez la partie inférieure (B) sur les vis de réglage (C).
- REMARQUE !** Vérifiez que la partie inférieure (B) est dans le bon sens ! Faites correspondre le texte sur la partie inférieure (B) avec le texte correct sur le circuit imprimé (F).
11. Serrez les vis (A).

**Utilisation :** Marche/arrêt : appuyez rapidement (moins d'une seconde) sur le bouton poussoir (L). Min/max : maintenez enfoncé le bouton poussoir pour faire varier l'éclairage de plus clair à plus sombre et vice versa à la pression suivante. Le variateur à cordon garde le dernier réglage en mémoire. Cette mémoire est conservée même si le luminaire est débranché.

**Remarque !** Lorsque le curseur est réglé sur Min, la sortie est toujours sous tension.


**Témoin vert :** le raccordement et la charge sont corrects.

**Témoin rouge :** court-circuit. Éteignez le variateur à l'aide du bouton-poussoir (L) et débranchez la fiche de la prise. Démontez le variateur et vérifiez le montage des câbles en vous reportant au mode d'emploi.

Mettez ensuite le variateur sous tension et allumez-le à l'aide du bouton poussoir. Si le témoin est vert, tout fonctionne normalement.


**Témoin jaune :** le variateur est en surcharge. Éteignez le variateur à l'aide du bouton poussoir (L) et débranchez la fiche de la prise. Vérifiez que la puissance des sources lumineuses ne dépasse pas la puissance autorisée, voir les spécifications. Mettez ensuite le variateur sous tension et allumez-le à l'aide du bouton poussoir. Si le témoin est vert, tout fonctionne normalement.

**Entretien et maintenance :** Débranchez le luminaire avant de procéder au nettoyage. Essuyez le produit avec un torchon doux légèrement humide. Utilisez un détergent doux, jamais de solvants ou de nettoyants puissants et abrasifs.

**Traitement des déchets :** Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les autres ordures ménagères. Cela s'applique dans toute l'UE. Pour prévenir d'éventuels dommages à l'environnement et à la santé, causés par une mauvaise gestion des déchets, le produit doit être retourné pour recyclage afin que le matériau puisse être manipulé de manière responsable. Lorsque vous retournez le produit pour recyclage, utilisez les systèmes de gestion des retours disponibles là où vous vous trouvez ou contactez le point d'achat. Ils pourront veiller à ce que le produit soit manipulé d'une manière satisfaisante pour l'environnement. 

## **Dimmer universale**

Leggere l'intero manuale prima dell'uso e conservarlo per utilizzi futuri. Ci riserviamo il diritto di modificare errori di testo e di immagine e apportare modifiche ai dati tecnici.

Sicurezza: L'installazione di componenti elettrici in impianti elettrici esistenti deve essere effettuata da una persona in possesso delle competenze necessarie secondo la normativa vigente. Le nuove installazioni possono essere eseguite solo da un elettricista autorizzato. 

Descrizione: Un dimmer universale per illuminazioni LED dimmerabili (3-75 W) e per lampade a incandescenza e alogene 10-150 W. **Attenzione,** non compatibile con lampade CFL dimmerabili.

**Installazione:** Attenzione! Staccare la spina prima di installare!

1. Girare il dimmer e allentare le viti (A).
2. Rimuovere la parte inferiore (B) e mettere da parte le due viti di regolazione grigie (C).
3. Allentare le viti (D) dei passacavi (E) e rimuovere i passacavi (E).
4. Estrarre e capovolgere il circuito stampato (F).
5. Spellare il rivestimento isolante dei conduttori del cavo di alimentazione e del cavo che va alla lampada.
6. Collegare il cavo di alimentazione ai terminali "IN" (G) del circuito stampato (F). Collegare il cavo in uscita (che va alla lampada) ai terminali "OUT" (H) del circuito stampato (F).
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione in ingresso sia collegato in corrispondenza della scritta "IN" sul circuito stampato, e che il cavo in uscita (che va alla lampada) sia collegato in corrispondenza della scritta "OUT" sul circuito stampato!
7. Inserire il circuito stampato (F) nel coperchio (I) e verificare che la spia (J) sia nella posizione corretta (K).
8. Rimontare i passacavi (E) e fissare con le viti.
- Assicurarsi che il rivestimento isolante esterno dei cavi sia sotto i passacavi!
9. Rimontare le viti di regolazione (C) sul circuito stampato (F), assicurandosi che le parti piatte si incontrino.
10. Mettere la parte inferiore (B) sopra le viti di regolazione (C).
- ATTENZIONE!** Verificare che la parte inferiore (B) sia rivolta nella direzione giusta! Le scritte sulla parte inferiore (B) devono coincidere con le scritte giuste sul circuito stampato (F).
11. Avvitare le viti (A).

**Utilizzo:** Da/per Premere rapidamente (per meno di un secondo) il pulsante (L). Min/max Tenere premuto il pulsante per modificare il dimmeraggio da più chiaro a più scuro e viceversa alla pressione successiva.

Il dimmer conserva in memoria l'ultima impostazione. La memoria rimane salvata anche se la spina viene scollegata.

**Attenzione!** Quando il dimmer è impostato su Min, l'uscita è comunque alimentata.


**Luce verde:** l'alimentazione e il carico sono a posto.

**Luce rossa:** cortocircuito. Spegnerne il dimmer utilizzando il pulsante (L) e rimuovere la spina dalla presa di corrente. Smontare il dimmer e verificare che i cavi siano installati secondo le istruzioni.

Inserire quindi la spina e accendere il dimmer con il pulsante. Se il segnale è verde, è tutto a posto.

**Luce gialla:** Il dimmer è in sovraccarico. Spegnerne il dimmer utilizzando il pulsante (L) e rimuovere la spina dalla presa di corrente. Verificare che la potenza delle sorgenti luminose non superi quella autorizzata (vedi specifiche). Inserire quindi la spina e accendere il dimmer con il pulsante. Se il segnale è verde, è tutto a posto.

**Cura e manutenzione:** Staccare la spina prima di pulire. Strofinare il prodotto con un panno morbido leggermente inumidito. Utilizzare un detergente delicato; non usare mai solventi o detersivi forti e abrasivi.

**Smaltimento:** Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. Questo vale per tutta l'UE. Per prevenire eventuali danni alla salute e all'ambiente, provocati da un errato smaltimento, il prodotto deve essere conferito nella raccolta differenziata affinché il materiale possa essere gestito in modo responsabile. Per conferire il prodotto nella raccolta differenziata, utilizzare i sistemi di gestione dei resi disponibili nella propria zona o contattare il luogo di acquisto del prodotto. Il rivenditore può assicurarsi che il prodotto sia smaltito in modo ecologicamente corretto. 

**STAR**  
TRADING

## **E** Atenuador universal para cable

Lea atentamente todo el manual antes del uso y después guárdelo para futuros usos. Nos reservamos la posibilidad de solucionar errores en el texto y las imágenes, así como de modificar los datos técnicos.

**Seguridad:** La instalación de componentes eléctricos en instalaciones existentes deberá llevarla a cabo una persona con los conocimientos necesarios y en cumplimiento de la normativa vigente. Las instalaciones nuevas solo podrá realizarlas un instalador electricista competente.



**Descripción:** Los atenuadores son dispositivos universales para iluminación LED de intensidad regulable (3-75 W), así como para iluminación incandescente y halógena 10–150 W. **ATENCIÓN:** no compatible con iluminación CFL de intensidad regulable.

**Montaje:** ¡Atención! ¡Desenchufe el dispositivo antes de la instalación!

1. Dé la vuelta al atenuador y saque los tornillos **(A)**.
  2. Quite la tapa inferior **(B)** y aparte los dos tornillos de ajuste grises **(C)**.
  3. Suelte los tornillos **(D)** de los descargadores de tensión **(E)** y quítelos.
  4. Saque y dé la vuelta a la placa de circuitos **(F)**.
  5. Pele el aislante de los conductores del cable de entrada y el cable que debe colocarse en el armazón.
  6. Conecte el cable de entrada a la conexión «IN» **(G)** de la placa de circuitos **(F)**. Conecte el cable de salida (que debe pasar por el armazón) a la conexión «OUT» **(H)** de la placa de circuitos **(F)**.
  - ¡Compruebe que el cable de entrada esté conectado donde pone «IN» de la placa de circuitos y que el de salida (que debe pasar por el armazón) esté conectado donde pone «OUT»!
  7. Meta la placa de circuitos **(F)** en la carcasa **(I)** y compruebe que la luz indicadora **(J)** se encuentra en el lugar correcto **(K)**.
  8. Vuelva a montar los descargadores de tensión **(E)** y apriételos con los tornillos **(D)**. ¡Compruebe que el aislante exterior de los cables se encuentre debajo de los descargadores de tensión!
  9. Monte los tornillos de ajuste grises **(C)** en la placa de circuitos **(F)** y compruebe que las placas planas coincidan.
  10. Coloque la tapa inferior **(B)** sobre los tornillos de ajuste **(C)**.
- ¡ATENCIÓN!** ¡Compruebe que la tapa inferior **(B)** se coloque en el sentido correcto! Haga coincidir el texto de la tapa inferior **(B)** con el texto correcto de la placa de circuitos.
11. Apriete los tornillos **(A)**.

**Uso:** Pulse rápidamente Encendido/Apagado (menos de un segundo) en el pulsador **(L)**. Deslice en la dirección de mín./máx. en el pulsador para cambiar el anillo atenuador de más brillante a más oscuro y viceversa en la próxima pulsación. Los atenuadores tienen memoria para la última configuración. La memoria se conserva aunque se desenchufen.

**¡Atención!** Cuando el mando esté configurado al mínimo, sigue teniendo corriente.

**Luz verde:** el acoplamiento y la carga están bien.

**Luz roja:** cortocircuito. Apague el atenuador con el pulsador **(L)** y saque el enchufe de la toma de corriente. Desmonte el atenuador y compruebe el montaje del cable como se indica en las instrucciones.

Después enchufe y encienda el atenuador con el pulsador. Si la señal es verde, todo está bien.

**Luz amarilla:** El atenuador está sobrecargado. Apague el atenuador con el pulsador **(L)** y saque el enchufe de la toma de corriente. Compruebe que la potencia de las fuentes de iluminación no supere los vatios permitidos (ver especificación). Después enchufe y encienda el atenuador con el pulsador. Si la señal es verde, todo está bien.

**Cuidados y mantenimiento:** Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo. Limpie el producto con un paño húmedo y suave. Use un detergente suave, nunca disolventes ni detergentes fuertes y abrasivos.

**Eliminación de residuos:** Este símbolo indica que este producto no se debe desechar con el resto de residuos domésticos. Esto se aplica en toda la UE. Para prevenir posibles daños al medio ambiente y a la salud debido a la incorrecta eliminación de residuos, se debe reciclar para poder realizar un tratamiento adecuado del material. Al dejar el producto para su reciclaje, haga uso de los puntos de recogida de residuos disponibles en su zona o póngase en contacto con el punto de venta. Ellos pueden asegurarse de que se trate adecuadamente de una forma respetuosa con el medioambiente.



## **PL** Uniwersalny ściemniacz przelotowy

Przed użyciem przeczytaj całą instrukcję. Zachowaj ją na przyszłość. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany danych technicznych oraz możliwość wystąpienia błędów w tekście i ilustracjach.

**Bezpieczeństwo:** Montażu elementów elektrycznych w istniejących instalacjach powinna dokonywać osoba o odpowiedniej i dostosowanej do obowiązujących przepisów wiedzy. Nowe instalacje powinny być tworzone wyłącznie przez uprawnionych monterów instalacji elektrycznych.



**Opis:** Ściemniacz przelotowy to uniwersalny sterownik do oświetlenia LED z możliwością regulacji (3-75 W) oraz do oświetlenia żarowego i halogenowego (10-150 W). **UWAGA!** Nie jest kompatybilny z oświetleniem CFL.

**Montaż:** Ostrzeżenie! Przed montażem należy wyciągnąć wtyczkę!

1. Odwróć ściemniacz i poluzuj śrubki **(A)**.
2. Zdejmij dolną część ściemniacza **(B)** i odłóż na bok dwie szare śrubki regulacyjne **(C)**.
3. Poluzuj śrubki **(D)** od zabezpieczeń kabli **(E)** i zdejmij zabezpieczenia **(E)**.
4. Wyciągnij i obróć płytkę drukowaną **(F)**.
5. Ściągnij izolację z przewodów kabla sieciowego wchodzącego do urządzenia oraz z kabla wychodzącego do punktu świetlnego.
6. Podłącz prowadzący do urządzenia kabel sieciowy do kostki zaciskowej opisanej „IN” **(G)** na płycie drukowanej **(F)**. Podłącz kabel wychodzący do punktu świetlnego do kostki zaciskowej z napisem „OUT” **(H)** na płycie drukowanej **(F)**.
- Sprawdź, czy kabel prowadzący do urządzenia jest podłączony tam, gdzie na płycie jest napisane „IN”, a kabel wychodzący tam, gdzie na płycie drukowanej widnieje napis „OUT”!
7. Umieść płytkę drukowaną **(F)** w obudowie **(I)** i sprawdź, czy kontrolka **(J)** jest we właściwym miejscu **(K)**.
8. Zamontuj zabezpieczenia kabli **(E)** i dokręć je śrubkami **(D)**. Upewnij się, że zewnętrzna izolacja kabli jest pod zabezpieczeniami!
9. Zamontuj szare śrubki regulacyjne **(C)** na płycie drukowanej **(F)**. Upewnij się, że płaskie części się ze sobą łączą.
10. Umieść dolną część ściemniacza **(B)** na śrubkach regulacyjnych **(C)**. **UWAGA!** Upewnij się, że dolna część **(B)** jest we właściwym miejscu! Dopasuj tekst z tej części **(B)** do odpowiedniego tekstu na płycie drukowanej **(F)**.
11. Dokręć śrubki **(A)**.

**Użycie:** Włączenie/wyłączenie – krótko naciśnij przycisk **(L)** (krócej niż 1 sekundę). Min/max – przyciskaj przycisk, żeby zmienić natężenie światła z jaśniejszego na ciemniejsze lub odwrotnie przy następnym naciśnięciu. Ściemniacz pamięta ostatnie ustawienie. Zostaje ono zachowane nawet wtedy, kiedy wtyczka zostanie wyciągnięta.

**Uwaga!** Kiedy regulacja jest ustawiona na „min”, wyjście pozostaje zasilane.

**Zielone światło kontrolki:** podłączenie i obciążenie są w porządku.

**Czerwone światło:** Zwarcie. Wyłącz ściemniacz za pomocą przycisku **(L)** i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Rozbierz ściemniacz i sprawdź, czy kable są podłączone zgodnie z instrukcją.

Podłącz wtyczkę i włącz ściemniacz za pomocą przycisku. Jeśli zaświeci się zielone światło, wszystko jest w porządku.

**Żółte światło:** Ściemniacz jest przeciążony. Wyłącz go za pomocą przycisku **(L)** i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Sprawdź, czy moc punktów świetlnych (wat) nie przekracza wartości dozwolonej w specyfikacji. Podłącz wtyczkę i włącz ściemniacz przyciskiem. Jeśli kontrolka zaświeci się na zielono, wszystko jest w porządku.

**Urzymanie i konserwacja:** Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę. Przetrzyj produkt za pomocą lekko wilgotnej, miękkiej ściereczki. Używaj delikatnego detergentu. Nigdy nie stosuj rozpuszczalników ani silnych środków czyszczących o właściwościach ściernych.

**Utylizacja odpadów:** Ten symbol oznacza, że produkt nie może zostać wyrzucony razem z odpadami domowymi. Obowiązuje na terenie całej Unii Europejskiej. Żeby uniknąć szkód dla środowiska i zdrowia spowodowanych niewłaściwą utylizacją, produkt powinien zostać oddany do recydingu, gdzie zostanie zutytylizowany w sposób odpowiedzialny. Oddając produkt do recydingu, skorzystaj z istniejącego systemu zwrotów w twoim miejscu zamieszkania lub skontaktuj się z miejscem zakupu. Sprzedawca może przypilnować, żeby utylizacja produktu nastąpiła z poszanowaniem środowiska.



## **RU** Универсальный встроенный диммер

Перед использованием прочитайте полностью данную инструкцию по эксплуатации и храните ее в безопасном месте для дальнейшего использования. Сохраняем за собой право изменять технические данные и допускаем наличие ошибок в тексте и изображениях.

**Безопасность:** Электрические компоненты в имеющихся системах должны устанавливать квалифицированные лица в соответствии с действующими нормами. Монтаж новых компонентов может выполняться только квалифицированным инженером-электриком.



**Описание продукта:** Встроенный диммер - это универсальный регулятор яркости для диммируемых светодиодных ламп (3-75 Вт) и ламп накаливания/галогенных ламп (10-150 Вт). **ВНИМАНИЕ!** Не совместимо с диммируемыми лампами CFL.

**Монтаж:** Внимание! Перед установкой отключите от сети!

1. Поверните диммер и снимите винты **(A)**.
2. Снимите нижнюю часть корпуса **(B)** и отложите два серых регулировочных винта **(C)** в сторону.
3. Выкрутите винты **(D)** из кабельных уплотнителей **(E)** и снимите их **(E)**.
4. Извлеките и переверните печатную плату **(F)**.
5. Снимите изоляцию с проводов входящего сетевого кабеля и кабеля, подведенного к светильнику.
6. Подключите входящий сетевой кабель к "IN" на клеммных колодках **(G)** печатной платы **(F)**. Подключите исходящий кабель (к светильнику) к "OUT" на клеммных колодках **(H)** печатной платы **(F)**. Убедитесь, что входящий сетевой кабель подключен к позиции "IN" на печатной плате, а исходящий кабель (к светильнику) подключен к позиции "OUT" на печатной плате!
7. Установите печатную плату **(F)** в корпус **(I)** и убедитесь, что индикаторная лампа **(J)** установлена в правильном положении **(K)**.
8. Установите кабельные уплотнители **(E)** и закрепите их винтами **(D)**.
- Следите за тем, чтобы внешняя изоляция кабелей находилась под кабельным уплотнителем!
9. Прикрепите серые регулировочные винты **(C)** к печатной плате **(F)**, убедившись в плотном прилегании плоских деталей.
10. Поместите нижнюю часть корпуса **(B)** поверх регулировочных винтов **(C)**. Внимание! Убедитесь в том, что нижняя часть корпуса **(B)** обращена в правильную сторону! Совместите текст на нижней части корпуса **(B)** с соответствующим текстом на печатной плате **(F)**.
11. Затяните винты **(A)**.

**Использование:** Быстро (менее одной секунды) нажмите кнопку L Вверх/Вниз. Удерживайте кнопку мин/макс нажатой, чтобы при следующем нажатии изменить яркость с более светлой на более темную и наоборот.

Встроенный диммер имеет память, в которой хранится последняя настройка. Память не стирается при отключении от сети.

**Внимание!** При положении ползунка на мин., выход остается активированным.

**Зеленый свет:** соединение и нагрузка в норме.

**Красный свет:** короткое замыкание. Выключите диммер кнопкой **(L)** и выньте вилку из розетки. Разберите диммер и проверьте, что кабели были установлены в соответствии с инструкциями. Затем снова вставьте вилку в розетку и включите диммер с помощью кнопки. Зеленый свет означает, что все в порядке.

**Желтый свет:** Диммер перегружен. Выключите диммер, нажав кнопку **(L)** и выньте вилку из розетки. Убедитесь, что мощность осветительного прибора не превышает допустимого значения, см. спецификацию. Затем снова вставьте вилку в розетку и включите диммер с помощью кнопки. Зеленый свет означает, что все в порядке.

**Уход и обслуживание:** Перед чисткой выньте вилку из розетки. Протрите мягкой влажной тканью. Используйте деликатные чистящие средства. Не используйте растворители или агрессивные, абразивные чистящие средства.

**Утилизация:** Этот символ означает, что данный продукт нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Данное условие применимо ко всем странам Евросоюза. Чтобы предотвратить возможный вред здоровью и окружающей среде вследствие неправильной утилизации, изделие следует сдать в центр переработки для утилизации материала надлежащим образом. При сдаче изделия на утилизацию, пожалуйста, воспользуйтесь системой утилизации по месту проживания или обратитесь фирму, где изделие было приобретено. Они могут гарантировать утилизацию продукта экологически безопасным способом.



**STAR**  
TRADING